

## ACTUALITÉS IVRYENNES

### THÉÂTRE DES QUARTIERS D'IVRY

*[Le silence et la peur](#)*

*David Geselson*

David Geselson nous entraîne avec son nouveau spectacle (du 27 février au 8 mars 2020) dans la vie de Nina Simone, icône américaine à la voix grave et puissante et descendante d'esclaves et d'amérindiens. Ce spectacle nous plonge dans un voyage où sont abordées les questions du colonialisme, de la lutte pour l'émancipation.

## DU CÔTÉ DES INTERVENANT.ES DES ASSOCIATIONS

### Ressources

#### NATIONALITÉ FRANÇAISE B1 ORAL ET ÉCRIT – France Éducation International

Le Test de Connaissance du Français pour l'accès à la nationalité française ([TCF ANF](#)) va évoluer pour répondre aux nouvelles dispositions introduites par le Ministère français de l'Intérieur. En effet avec cette évolution, **le niveau requis en français pour les postulant.es à la naturalisation sera désormais le B1, à l'écrit comme à l'oral.** Pour pouvoir déposer leurs dossiers à la Préfecture, les candidat.es devront avoir obtenu le niveau B1 minimum à **chacune** des 4 compétences.

Le nouveau TCF ANF verra donc sa composition évoluer pour inclure en plus des épreuves actuelles (compréhension et expression orale), des épreuves de compréhension et d'expression écrites.

**ATTENTION ! Les attestations TCF ANF à 2 épreuves ne seront plus acceptées par les Préfectures à partir du 1er avril 2020.**

## PERMANENCES DES MISSIONS SOCIALES

*Centre Municipal de Santé*

Ses missions sont les suivantes :

- Accueillir les personnes en situation de précarité qui sont ou se croient sans droits à la sécurité sociale ;
- Aider ces personnes à obtenir des droits durables pour accéder aux soins (Protection Universelle Maladie (PUMA), Couverture Maladie Universelle Complémentaire (CMUC), Aide Médicale Etat (AME), Aide Complémentaire Santé (ACS), etc.).

Les prochaines permanences au Centre Municipal de Santé « Fanny Dewerpe » sont prévues **les mercredis après-midi de 13h30 à 16h30**  
**8 janvier, 22 janvier, 5 février et 4 mars 2020**

Toujours appeler la veille pour vérifier que les permanences sont toujours maintenues.

Il est impératif de veiller dès à présent à ce que les candidat.es inscrit.es à une session TCF ANF ancienne formule (à 2 compétences) aient bien un rendez-vous en préfecture pour déposer leur demande de naturalisation **avant le 1er avril**.

Dans le cas contraire et entre le 1er février et le 31 mars 2020 il est donc conseillé d'orienter les candidat.es vers des diplômes (DELF B1, DCL, etc.) ou tests (TCF ou TEF tout publics, etc.) évaluant les 4 compétences demandées par le Ministère.

Les résultats des 4 compétences devront apparaître sur une seule attestation de résultats. Les 4 épreuves devront donc être passées lors d'une même session.

Pour plus d'informations concernant le [nouveau TCF ANF](#), rendez-vous sur le site de [France Éducation International](#) (anciennement Centre International d'Études Pédagogiques – CIEP).

Si vous souhaitez plus d'informations sur les autres tests et diplômes en langue française, vous pouvez télécharger [la synthèse de la rencontre autour des diplômes et tests en langue française](#), organisée le 26 septembre 2018 par la coordination linguistique de la Ville d'Ivry-sur-Seine et co-animée avec l'INSTEP, sur le site de la Ville, rubrique « [coordination linguistique – enseigner le français](#) ».

## APPLICATION « J'APPRENDS » - Langues Plurielles

L'organisme de formation [Langues plurielles](#) a mis sur pied une application « j'apprends » pour apprendre le français. C'est une application gratuite qui permet aux nouveaux et nouvelles arrivant.es (même pour ceux qui ne savent pas lire et écrire) en France de rentrer dans l'apprentissage du français de façon ludique et autonome. Cette application est adaptée aux besoins des nouveaux arrivant.es et leur permet d'acquérir les bases de la communication en français (se repérer dans l'espace, le temps, faire les courses etc...).

Découvrez [ici](#) le site dédié à l'application « j'apprends ».

## COUP DE CŒUR

### LIVRET PLURILINGUE « Nous Familles d'Ivry » - Médiathèques d'Ivry- sur-Seine et Collectif de soutien aux familles roumaines

Depuis plus de deux ans le projet initié par le collectif de soutien aux familles roumaines d'Ivry, a mis sur pied une belle [exposition](#) de photographies de familles en partenariat avec les [Médiathèques d'Ivry-sur-Seine](#). Vous pourrez découvrir lors de cette exposition (qui se termine le 08/01/2020) un magnifique recueil de comptines : « À Ivry : Nos comptines chantent toutes les langues ». Il s'agit d'une collection plurilingue de chansons, jeux et comptines qui permet à tous et toutes, petits et grands de voyager ou de se replonger dans le répertoire de la petite enfance à travers des mélodies à la fois universelles, uniques et polyglottes.

Vous trouverez [ici](#) le lien pour accéder au recueil de

## FORMATIONS ET RENCONTRES

### ASL CITOYENNETÉ – Ville d'Ivry-sur-Seine

Mardi 7 janvier 9h30 à 12h et de 13h30 à 16h à la Maison municipale de Quartier Centre-ville Gagarine (7 rue Truillot, 94200 IVRY-SUR-SEINE), la coordination linguistique de la Ville d'Ivry-sur-Seine organise une rencontre pour accompagner les structures engagées dans des ateliers de français dans la co-construction d'un ASL citoyeneté.

Les objectifs de cette rencontre seront les suivants :

- identifier les ressources déjà existantes en lien avec cette thématique de citoyenneté et de meilleure maîtrise du français à l'oral et à l'écrit,
- définir les thématiques/lieux/instances que les apprenant.es peuvent s'approprier,
- mettre en place une démarche ASL et une progression,
- co-construire des séances,
- etc.

Dans le cadre d'une formation-action de 3 jours début 2019, co-portée par l'Espace Gérard Philipe (EGP) et la coordination linguistique et animée par le Radya, 3 fiches ont été élaborées en lien avec cette thématique. Elles sont téléchargeables sur le site de la Ville, rubrique « [Coordination linguistique - enseigner le français](#) » :

- Le schéma de la séquence 1 sur la vie locale et citoyenne à Ivry-sur-Seine (Maisons de Quartier),
- Le schéma de la séquence 2 sur les Comités de quartier à Ivry-sur-Seine,
- La fiche d'activités pédagogiques : *Didactiser la vidéo et la brochure sur le budget participatif d'Ivry-sur-Seine*.

Par ailleurs, des fiches pédagogiques sur le Contrat d'Intégration Républicaine (CIR) pour des niveaux A2 et B1 ont également été élaborées par une bénévole

comptines.

## **AUTRES** **ACTUALITÉS**

### **CONTRIBUTION DES ASSOCIATIONS À L'ACCUEIL ET A LA SCOLARISATION, DES PRIMO-ARRIVANT.ES**

*Seconde journée d'étude*

*L'éducation interculturelle  
et le modèle français  
d'accueil et de scolarisation  
des jeunes primo-arrivant.es*

Organisée par l'association [Paroles d'Hommes et de Femmes](#), ils effectuent des actions du monde associatif en complémentarité des Casnav en France, notamment la recherche menée sur l'apport des associations à l'accueil et à la scolarisation des jeunes primo- arrivants dans le cadre des travaux sur le modèle français d'accueil et de scolarisation des jeunes primo-arrivants.

Vous trouverez [ici](#) le programme de la journée. L'inscription est obligatoire auprès de l'association :

impliquée dans la coordination linguistique de la Ville.

Remarque : une fiche est également en cours d'élaboration pour des non-lecteurs et non-scripteurs. Pour obtenir ces fiches pédagogiques, envoyer un courriel à [mcastelli@ivry94.fr](mailto:mcastelli@ivry94.fr)

Enfin, des fiches pédagogiques (en trois séances) ont été élaborées pour la visite de l'exposition « *budget participatif: aventure démocratique* » qui se déroulera à l'espace Gérard Phillip. Tout d'abord une partie pour préparer la visite, ensuite la deuxième pendant la visite et enfin une troisième partie pour après la visite – pour obtenir la fiche, envoyer un courriel à [mcastelli@ivry94.fr](mailto:mcastelli@ivry94.fr)

### **FORMATION « ACTIVITÉS LUDIQUES ET PRISES DE PAROLES » - Ville d'Ivry-sur-Seine**

Suite à la « rencontre et échanges de pratiques sur les ateliers de conversation » s'étant déroulée le jeudi 12 décembre 2019, la coordination linguistique de la Ville d'Ivry-sur-Seine propose deux demi-journées de formation autour des « Activités ludiques et prises de paroles ». Ci-joint les liens pour avoir accès au [programme](#) et au [formulaire d'inscription](#)

Inscription obligatoire sur les 2 demi-journées.

Remarque : si vous désirez recevoir le compte-rendu de cette rencontre, merci de contacter la coordination linguistique ([mcastelli@ivry94.fr](mailto:mcastelli@ivry94.fr)).

[parolesdhommesetdefemmes@orange.fr](mailto:parolesdhommesetdefemmes@orange.fr)

Attention, suite aux mouvements sociaux, la journée d'études prévue vendredi 17 janvier est décalée au vendredi 28 février 2020.

### **LA VIE PSYCHIQUE DES RÉFUGIÉS d'Elise Pestre**

L'ouvrage de la psychologue clinicienne et maîtresse de conférence à l'Université Paris Diderot, chercheuse au Centre de recherches psychanalyse, médecine et société (CRPMS), Élise PESTRE, aborde des questions de langue et d'interprétariat. Cet ouvrage traite donc la problématique du refuge dans une société où on ne parle pas la langue.

Cet [ouvrage](#) peut être emprunté à la Médiathèque du Centre-Ville d'Ivry-sur-Seine.

### **FORMATION « « VISITE DE SENSIBILISATION AUTOUR DU GUIDE D'AIDE A LA VISITE POUR LES APPRENANTS EN ALPHA / FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE / ASL – MUSÉE NATIONAL DE L'HISTOIRE DE L'IMMIGRATION » – Conseil Départemental du Val-de-Marne**

Dans le cadre de la démarche « Faire de la culture, un levier d'insertion pour les adultes en apprentissage du français », le Service Villes & Solidarités Urbaines (VISU) du [Conseil Départemental du Val-de-Marne](#), en partenariat avec le [Musée national de l'histoire de l'immigration](#), propose un atelier de formation gratuit à destination des formateurs et formatrices (bénévoles et salariés) des associations engagées dans des ateliers de français, qui mènent des actions à visée linguistique sur le territoire Val-de-Marnais auprès d'adultes migrant.es, d'y participer.

L'atelier « Visite de sensibilisation autour du guide d'aide à la visite pour les apprenants en alpha / français langue étrangère / ASL » se déroulera au Musée national de l'histoire de l'immigration le vendredi 24 janvier 2020 de 10h30 à 12h30.

L'objectif de cet atelier est de permettre aux formateurs et formatrices de s'approprier l'utilisation du [guide d'aide à la visite](#), afin de pouvoir venir en autonomie au Musée avec leurs groupes d'apprenant.es.

Le [formulaire d'inscription](#) contenant les informations pratiques doit être retourné à [annie.gasq@valdemarne.fr](mailto:annie.gasq@valdemarne.fr) au plus tard le 15 janvier 2020. Une seule personne par structure sera acceptée.

## CONFÉRENCE-DÉBAT

« Immigration : le lexique de l'extrême-droite a-t-il gagné le débat public ? » – Musée national de l'Histoire de l'Immigration

Le musée nationale de l'immigration propose [une journée débat dédiée aux questions migratoires et au vivre ensemble](#). En politique, dans les médias ou au sein la société civile, les discours démagogiques et populistes se nourrissent de la peur des migrant.es. Les catégories d'extrême droite auraient-elles achevé de coloniser le discours public ? Comment en est-on arrivé là ? Avec quels mots lutter contre la haine de l'autre ?

Rendez-vous le Mercredi 15 janvier 2020 à 19h pour essayer de trouver les réponses.

## RENCONTRE DIAGNOSTIC SUR L'ACCUEIL ET L'INTÉGRATION DES PRIMO-ARRIVANT.ES – Fédération des Centres Sociaux du 94 et DDCS

La [Fédération des centres sociaux et socioculturels du Val-de-Marne](#) en collaboration avec la Direction Départementale de la Cohésion Sociale ([DDCS](#)) du Val-de-Marne organise un rencontre le 22 janvier 2020 de 09h30 à 12h30 à la Préfecture du Val-de-Marne (21-29 Avenue du Général de Gaulle – Créteil).

Au [programme](#) de cette demi-journée :

- Présentation de la mission Action Pour l'Intégration (API) ;
- Bilan 2019 et orientations ministérielles 2020 de la politique d'intégration des étrangers dans le Val-de-Marne ;
- Partage des éléments recueillis et élaboration collective du diagnostic territorial ;
- Témoignage de la coordination linguistique d'Ivry-sur-Seine.

Vous pouvez consulter [ICI](#) le programme de cette rencontre et vous inscrire [ICI](#)

## FORUM ANNUEL 2020 DE LA MISSION VIVRE ENSEMBLE – Ministère de la Culture [14ème forum de la mission "Vivre ensemble"](#)

À l'initiative du Ministère de la Culture et pilotée par Universcience, la [Mission Vivre Ensemble](#) réunit trente-six établissements culturels franciliens qui fédèrent leurs actions en faveur de la lutte contre la ségrégation culturelle. L'objectif étant de faire jouer la culture contre

**AUTOUR DES CARTES -**  
*Musée national de  
l'Histoire de  
l'Immigration*

Le Musée national de l'Histoire et de l'Immigration propose tous les samedis et dimanches à 15h30 des [visites guidées](#), gratuites et accessibles avec un billet Musée ou un billet Palais, autour des enjeux et les réalités géographiques et statistiques des migrations.

le délitement du lien social et l'exclusion, un dialogue culturel est mutualisé chaque année avec plusieurs acteurs et actrices. Cette année, Radio France est l'hôte du forum annuel de la Mission et a choisi de mettre l'éducation des médias au cœur du débat.

Au planning de cette journée, temps de rencontre, ateliers radiophoniques, visites du bâtiment, émissions, concerts.

Vous trouverez [ici](#) le programme complet de cette journée.

## DU CÔTÉ DE L'ORIENTATION DES PUBLICS

### CONFÉRENCE

« *Qui mange quoi ? : pour une anthropologie de l'alimentation* » - Musée de l'Homme

**Conférence se déroulant désormais le Lundi 17 février 2020 (en raison du mouvement de grève)**

Serge Bahuchet est professeur d'ethnobiologie au Muséum, étudie les relations entre les sociétés humaines et leur milieu naturel, leurs savoirs et leurs savoir-faire. Tout au long de l'exposition le musée de l'Homme en partenariat avec la société des amis du musée de l'Homme vous propose un cycle de conférence consacré à son exposition temporaire « Je mange donc je suis ».

### RÉUNION SUR LES (RÉ-)ORIENTATIONS INDIVIDUELLES DES PUBLICS SOUHAITANT DES COURS DE FRANÇAIS – Ville d'Ivry-sur-Seine

Le **lundi 13 janvier 2020 de 9h à 12h** (et non lundi 6 janvier de 9h30 à 12h) est organisée une réunion en présence de responsables des associations engagées dans les ateliers d'apprentissage du français aux adultes. Elle aura lieu à la salle de réunion de la DDAC, 13-15 promenade Venise Gosnat, 94200 IVRY-SUR-SEINE.

Cette rencontre aura pour objectifs :

- De **faire le point sur les demandes actuelles et individuelles** en termes de cours reçues par les associations et la Ville depuis la rentrée de septembre 2019,
- D'**identifier les places disponibles** dans les associations et leurs groupes à partir de janvier 2020,
- De **(ré-)orienter les publics** qui souhaitent des cours de français qui ont déjà un dossier constitué (par la permanence ou par les associations) mais sont en attente d'une intégration dans un groupe,
- De **faire le point sur les demandes** reçues par les associations pour des cours de français mais qui n'ont **pas accueillies**,
- De **faire émerger et rendre plus visible les besoins non-couverts** s'ils existent.
- De **présenter** à ceux et celles qui ne l'utilisent pas encore **le livret de positionnement** utilisé par la coordination linguistique et certaines associations du territoire s'étant portées volontaires.

Pour rappel, le [livret de positionnement commun](#) et son [guide d'utilisation](#) sont téléchargeables sur le site de la Ville d'Ivry-sur-Seine, rubrique « [Coordination linguistique – Apprendre le français](#) ».

Il est nécessaire d'envoyer un courriel à [mcastelli@ivry94.fr](mailto:mcastelli@ivry94.fr) pour confirmer sa présence.

Pour les associations qui ne peuvent pas participer à cette réunion, merci d'indiquer à la coordination linguistique ([apprendrelefrancais@ivry94.fr](mailto:apprendrelefrancais@ivry94.fr) / [mcastelli@ivry94.fr](mailto:mcastelli@ivry94.fr)) les places disponibles dans vos structures en précisant :

- les dénominations des ateliers
- le nombre de places disponibles
- les publics visés
- les objectifs de l'atelier
- les jours et horaires des ateliers.

### **ACTUALISATION DU PLAN ILLUSTRÉ D'IVRY-SUR-SEINE – Ville d'Ivry-sur-Seine**

Le plan illustré et actualisé de la Ville d'Ivry-sur-Seine sera téléchargeable fin janvier sur le site de la Ville d'Ivry-sur-Seine, rubrique « [Coordination linguistique – Enseigner le français](#) », sous-rubrique « Ressources mobilité ».

Ce plan est un outil facilitant pour orienter vers des structures d'accès au droit commun. Il peut également servir de ressource pédagogique dans une démarche actionnelle pour les intervenant.es des associations engagées dans les ateliers d'apprentissage du français aux adultes.

## DISPOSITIF « ÉMERGENCE 94 »- Emmaüs Solidarité

[Emmaüs-Solidarité](#) vient de mettre en place à Ivry-sur-Seine le parcours d'accompagnement global à visée professionnelle « Émergence 94 ».

Le programme est le suivant :

- 150 h de formations linguistiques à visée professionnelle
- Ateliers logement (mission logement Emmaüs - 4 ateliers de 3h)
- Ateliers Citoyenneté (4 ateliers de 3h)
- Ateliers numériques (7 ateliers de 3h)
- 11 ateliers préparations au DELF (11 ateliers de 3 h)

Les publics visés par cette action sont les suivants : [Bénéficiaires d'une Protection Internationale](#) (BPI) en situation d'hébergement d'urgence dans le Val-de-Marne et avec une autorisation de travail.

Le rythme-hebdomadaire est le suivant :

- 1 groupe de 9h30 à 12h30 : 3 à 4 jours de formation par semaine (mardis, mercredis, jeudis et vendredis)
- 1 groupe de 14h30 à 17h30 : 3 à 4 jours de formation semaine (mardis, mercredis, jeudis et vendredis)

La formation se déroule de novembre 2019 à avril 2020 (6 mois). La formation a débuté en novembre 2019, mais quelques places restent encore disponibles. Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Souvaybou DIEYE. par téléphone (01.40.09.20.22) ou par courriel ([sdieye@emmaus.asso.fr](mailto:sdieye@emmaus.asso.fr)).

**INSCRIPTION POUR LA 3<sup>ème</sup> SESSION DE  
FORMATION LINGUISTIQUE ET  
D'ACCOMPAGNEMENT PSYCHOSOCIAL ET  
PROFESSIONNEL – Première Urgence  
Internationale**

L'équipe de [Première Urgence](#) lance **la troisième session d'accompagnement** de personnes **extracommunautaires statutaires** : [Bénéficiaires d'une Protection Internationale](#) (BPI) ou d'un titre de séjour pour autre motif. 30 personnes pourront être accueillies et accompagnées sur une durée de **14 semaines du 3 février au 21 janvier** dans leurs locaux situés au 14, boulevard de Brandebourg à Ivry-sur-Seine. La session se déroulera comme suit :

- Une formation linguistique vers le niveau A1 de 10 apprenant.es de 16,5 heures par semaine soit 231 heures en tout
- Une formation linguistique vers le niveau A2 de 10 apprenants de 16,5 heures par semaine soit 231 heures en tout
- Une formation linguistique en lecture écriture pour 10 apprenant.es non lecteurs/lectrices et non scripteurs/scriptrices en français de 9 heures par semaine soit 126 heures en tout
- Un accompagnement administratif en relation avec les travailleurs et travailleuses sociales, assistant.es sociales
- Un accompagnement professionnel à travers des entretiens individuels et collectif vers l'emploi et la formation
- Un accompagnement psychosocial à travers des entretiens individuels, des ateliers de renforcement des compétences socio-émotionnelles et des activités bien être de groupe.

Deux journées de positionnement sont prévues afin d'évaluer le niveau de langue des futur.es apprenant.es les mardi 14 et mercredi 15 janvier 2020. Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Camille HANON, chargée de projets « Insertion sociale » par courriel ([cp.is@premiere-urgence.org](mailto:cp.is@premiere-urgence.org)) ou par téléphone (06.32.64.58.96).

## DU CÔTÉ DES ASSOCIATIONS

### RECENSEMENT DES OFFRES LINGUISTIQUES

*Conseil Départemental du Val-de-Marne*

Dans le cadre d'un recensement de l'offre linguistique dans le Val-de-Marne, le service *Insertion* de la Direction de l'action sociale du [Conseil Départemental du Val-de-Marne](#) récolte des informations sur les actions linguistiques existantes sur son territoire. Ces informations leur permettront de créer un répertoire et une cartographie de ces lieux dédiés à l'apprentissage du français.

Les structures présentant des prestations de cet ordre sont invitées à compléter la fiche d'identification de l'offre de formation linguistique.

Pour obtenir la fiche d'identification de l'offre linguistique à compléter, veuillez envoyer un courriel à l'adresse suivante : [alain.nanty@valdemarne.fr](mailto:alain.nanty@valdemarne.fr)

## FINANCEMENTS ET SUBVENTIONS

### APPEL À PROJETS NATIONAL 2020 DE LA POLITIQUE D'INTÉGRATION DES ÉTRANGER.ES PRIMO-ARRIVANT.ES – Ministère de l'Intérieur

Au sein de la Direction Générale des Étrangers.ères en France ([DGEF](#)), la direction de l'accueil, de l'accompagnement des étrangers.ères et de la nationalité ([DAAEN](#)) est chargée de définir et de mettre en œuvre la politique publique d'accueil et d'intégration des personnes étrangères.ères arrivant en France et souhaitant s'y installer durablement.

L'étranger.ère primo-arrivant.e s'engage dans un [parcours d'intégration républicaine](#) qui débute avec la signature du contrat d'intégration républicaine (CIR). L'Office français de l'immigration et de l'intégration (OFII) prescrit alors des formations civique et linguistique et oriente l'étranger.ère signataire du CIR vers les services de proximité. Le CIR s'articule autour d'actions d'accompagnement complémentaires (sociales, professionnelles, linguistiques,...).

L'appel à projets national 2020 pour l'intégration des primo-arrivant.es demeure centré sur des actions structurantes, innovantes, complémentaires aux formations du CIR et d'envergure nationale ou interrégionale. **Les actions localisées sur un territoire régional ou infra-régional ne sont plus portées par l'échelon central mais par le niveau local.**

Les projets proposés devront concourir aux priorités suivantes en faveur des primo-arrivant.es :

l'apprentissage linguistique, l'appropriation des valeurs et principes de la République et l'accès à l'emploi notamment grâce à des actions d'accompagnement global ou par la valorisation des qualifications et expériences professionnelles acquises à l'étranger. Les

actions en faveur de l'emploi s'adressant spécifiquement aux femmes feront l'objet d'une attention particulière. Les organismes souhaitant déposer un dossier sont invités à télécharger le formulaire Cerfa n°12156\*05 :

-Soit sur le site internet [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)

-Soit à partir du lien <https://http://www.service-public.fr/associations/vosdroits/R1271>

## COORDINATION LINGUISTIQUE TERRITORIALE D'IVRY-SUR-SEINE

**Direction de la Démocratie et de l'Action Citoyenne (DDAC)**

**13-15, Promenade Venise Gosnat,**

**94200 IVRY-SUR-SEINE**

**Tél : 01.72.04.64.84.**

**Courriel : [mcastelli@ivry94.fr](mailto:mcastelli@ivry94.fr)**

Si vous ne souhaitez plus faire partie de la liste de diffusion, merci d'envoyer un courriel à [mcastelli@ivry94.fr](mailto:mcastelli@ivry94.fr)

Si vous souhaitez recevoir ce document en format papier, n'hésitez pas à contacter la chargée de mission « coordination linguistique territoriale » de la Ville d'Ivry-sur-Seine par téléphone (01.72.04.64.84).

*Ivry Lingui* est financé en partie par la Direction Départementale de la Cohésion Sociale (DDCS) du Val-de-Marne.

